27 SEPTEMBRE

Mémoire du saint martyr Callistrate et de ses compagnons.

VÊPRES

Lucernaire, t. 8

Illuminé en esprit par la lumière de la foi, saint Martyr Callistrate, / tu suivis sans fléchir le chemin te menant vers la béatitude en l'au-delà, / et tu triomphas de tous les pièges de l'ennemi ; // c'est pourquoi, Bienheureux, nous prononçons ton éloge et glorifions ta sainte mémoire.

Ayant acquis la parole de vie, / saint Martyr Callistrate aux divines pensées, / tu guidas vers la vie ceux que l'ignorance retenait dans la mort ; / car nous croyons qu'ils vivent réellement dans le Christ, / ceux qui s'empressèrent de mourir à cause de lui, / car il est notre résurrection universelle ; // avec eux souviens-toi de nous près du Seigneur, le seul Bon.

Décapité par le glaive, / saint Martyr Gymnasios, / sous les flots de ton sang tu engloutis le perfide Pharaon ; / désormais tu fais jaillir les guérisons / pour les fidèles accourant vers ton temple, // pour y glorifier tes illustres combats et célébrer ta sainte mémoire.

Gloire, t. 4

Avant ta vénérable mise en Croix, Seigneur, / les hommes avaient peur de la mort ; / mais après ta glorieuse Passion, / c'est l'homme qui se fit craindre de la mort ; / et c'est ainsi que le saint Martyr s'affermit et renversa toute la puissance de l'ennemi ; // par ses prières, Seigneur, accorde le salut à nos âmes.

Et maintenant... *Théotokion*

Réjouis-toi, toi qui as l'aspect du soleil / et fus le char réservé du vrai Soleil d'où resplendit la Lumière insaisissable, / réjouis-toi, dont l'esprit rayonne de splendeur divine, / éclat fulgurant dont s'illumine le monde entier, / colombe aux reflets d'or, toute belle, immaculée, // qui fis briller pour les croyants la lumière qui n'a pas de couchant.

Stavrothéotokion

Voyant le Christ privé de vie, / bien qu'ayant mis à mort le Séducteur, / / la Vierge toute-pure criait en d'amères plaintes / à celui qui était sorti de ses entrailles / et dont elle admirait, stupéfaite, la résignation : / N'oublie pas ta servante, cher Enfant, // ne tarde pas à venir me consoler, ô Ami des hommes.

Apostiches de l'Octoèque.

Tropaire, t. 4

Tes Martyrs, Seigneur, pour le combat qu'ils ont mené / ont reçu de toi, notre Dieu, la couronne d'immortalité ; / animés de ta force, ils ont terrassé les tyrans / et réduit à l'impuissance l'audace des démons ; // par leurs prières sauve nos âmes, ô Christ notre Dieu.

MATINES

Après la lecture du Psautier et les cathismes du ton occurrent, ***deux canons de l'Octoèque****, puis le* ***canon du Saint****, avec l'acrostiche :* Au géant Callistrate s'adresse Joseph.

Ode 1, t. 8

« Peuples, chantons pour notre Dieu / qui fit merveille en délivrant de l'esclavage Israël, / chantons une hymne de victoire en disant : // Nous chanterons pour toi, notre unique Seigneur. »

Ayant suivi le sentier du martyre sans dévier, Bienheureux, tu fus aussi le chemin conduisant les égarés vers le repos divin ; aussi Callistrate, nous t'acclamons, nous les fidèles réunis.

Levé comme un astre resplendissant, saint Martyr, tu fis briller sur l'Eglise du Christ la connaissance de Dieu, tu chassas les ténèbres de l'ignorance, et renversas les sanctuaires de l'erreur.

Supportant patiemment toute épreuve, tu n'as pas refusé de mourir pour la Vie de l'univers ; aussi dans l'allégresse tu es passé vers la condition immortelle et tu exultes avec les Anges dans le ciel.

Saint Gymnasios fut une braise allumée au feu de l'Esprit saint pour consumer le taillis de l'erreur ; par ses miracles il couvre de rosée ceux que brûle l'ardeur des passions.

Seule parmi les femmes, dépassant la nature, sans connaître d'homme, ô Toute-pure, tu conçus l'Un de la Trinité ; et nous te glorifions ainsi que le Fils né inexplicablement de toi.

Ode 3

« Toi qui par ton Verbe affermis les cieux / et fondas la terre sur la masse des eaux, / rends-moi ferme également, / pour que je chante ta gloire, Seigneur. »

N'ayant pas sacrifié aux images taillées, tu t'offris en pur sacrifice au Dieu qui fut immolé pour nous, Callistrate, martyr victorieux.

Sous ton manteau de soldat empourpré saintement de ton sang, tu te tiens devant le Roi des siècles, portant couronne, Martyr bienheureux.

L'ennemi apparut dépouillé lorsqu'il vit la gloire divine d'en-haut te revêtir, Gymnasios, ainsi que tes compagnons, en athlètes victorieux.

Sans cesse, ô Vierge, prie ton Fils de nous sauver des périls qui nous menacent et du châtiment éternel.

Cathisme, t. 5

Célébrons les exploits de Callistrate, / chantons les souffrances de Gymnasios, / fidèles, disons bienheureux ceux qui partagèrent patiemment leurs combats avec amour, / et disons-leur : Soldats de la foi, // priez Dieu que nous soient accordées la paix et la grande miséricorde.

Gloire... Et maintenant... *Théotokion*

Ayant trouvé en toi le havre, le refuge, le rempart, / l'espérance, l'abri, la chaleureuse protection, / nous les fidèles accourons vers toi, ô Mère de Dieu, / et dans la foi nous te crions avec l'ardeur de nos voix : / prends pitié de ceux qui ont mis en toi leur espoir // et éloigne-les du péché, ô Vierge pure.

Stavrothéotokion

Ô Christ, te voyant suspendu sur la Croix au milieu des larrons, / ta Mère, le cœur brisé, s'écria : Ô mon Fils bien-aimé, / comment souffres-tu sur la croix la peine des malfaiteurs, toi qui es sans péché ? // Mais tu veux rendre la vie au genre humain, dans ton immense bonté.

Ode 4

« J'ai entendu, Seigneur, le mystère de ton dessein de salut, / j'ai considéré tes œuvres // et j'ai glorifié ta Divinité. »

Ayant combattu le persécuteur en excellent stratège, saint Martyr, dans ton filet tu ramenas vers la vie les captifs que jadis il avait pris.

Tu abreuvas les cœurs sous les flots de tes discours, et tu les guidas vers l'eau de la vie éternelle, Athlète du Seigneur suscitant l'admiration.

L'illustre Callistrate fut immolé comme un bélier, et devant lui se firent sacrifier avec empressement comme des agneaux les vigoureux combattants.

A ta parole, Martyr Callistrate, comme une vigne opulente Gymnasios produisit son témoignage, ce raisin distillant le bon vin de la foi.

Ô Vierge, purifie mon cœur souillé par les passions, fais-en le pur instrument du rayonnement divin.

Ode 5

« Toi qui jusqu'au bout de l'univers / as fait briller sur la nuit de l'ignorance la connaissance de Dieu, / au matin éclaire-moi, Seigneur, // de ton amour pour les hommes. »

Saint Martyr, ayant aimé de tout cœur le Christ notre Dieu, tu combattis et renversas la force impuissante de l'ennemi.

Saint Martyr Callistrate, à la tête d'une troupe sacrée, dans l'allégresse tu t'agrégeas aux armées angéliques.

Illuminé par la gloire du martyre resplendissant, Gymnasios, désormais tu es passé joyeusement vers la brillante gloire des Anges.

Pour le Soleil de justice, ô Immaculée, tu fus le lieu de son lever ; supplie-le donc de sauver ceux qui te glorifient dans la pureté de leur foi.

Ode 6

« Purifie-moi, Sauveur, / car nombreuses sont mes iniquités ; / retire-moi de l'abîme du mal, je T'en supplie ; / car j'ai crié vers Toi : // Exauce-moi, Dieu de mon salut. »

Tu brisas les mâchoires des lions invisibles, saint martyr Callistrate, et de ceux qui étaient jadis la proie de l'ennemi tu fis des enfants de Dieu, pour qu'ils goûtent leur part de volupté immatérielle.

Par tes saintes paroles sur Dieu, tu lui acquis splendidement ceux qui servaient jadis les dieux inanimés, puis en leur compagnie tu luttas, illustre Callistrate.

Ayant incliné la nuque devant le Christ, vous avez subi l'immolation et vous êtes offerts à Dieu en sacrifice parfait, saints Martyrs, pour faire briller d'allégresse l'assemblée des premiers-nés.

Sanctifie mon esprit, illumine mon coeur, sainte Mère de Dieu, arrache-moi à l'emprise du malheur, afin que je puisse te glorifier, Mère de Dieu toujours-vierge.

Kondakion, t. 4

Tu brillas sur le monde comme un astre géant, / déployant les rayons de tes exploits et de tes miracles sur tous les fidèles qui chantent : // Réjouis-toi, Callistrate, illustre gloire des Martyrs.

Ikos

L'athlète du Christ, son grand soldat, l'ami de la sainte Trinité, l'initié des secrets ineffables, l'imitateur de Jésus, nous tous, les fidèles, réunis dans la foi, par des cantiques célébrons-le joyeusement, glorifiant ses luttes, ses exploits, les peines qu'il souffrit pour le Christ notre Roi, demandant que nous soit donnée par ses prières auprès de Dieu la vie suprême du Paradis, là où des chœurs en fête retentit ce cri joyeux : Réjouis-toi, Callistrate, illustre gloire des Martyrs.

Synaxaire

Le 27 Septembre, mémoire du saint martyr Callistrate et des quarante-neuf saints Martyrs qui témoignèrent avec lui.

> Callistrate, tranché par le glaive, en stratège / à l'armée des Athlètes victorieux s'agrège. / Quarante-neuf martyrs, imitant ce soldat, / comme lui, le vingt-sept, mènent le bon combat.

Par leurs saintes prières, Christ notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

Ode 7

« Venus jadis de Judée à Babylone, / les adolescents par leur foi dans la Trinité / ont foulé aux pieds le feu de la fournaise en chantant : // Dieu de nos pères, Tu es béni. »

Etincelant comme l'or dans le feu des tourments, tu reçus l'empreinte des souffrances du Christ, et maintenant te voici déposé parmi les trésors divins pour chanter : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Trempé dans les supplices, tu fus le glaive forgé par le ciel pour tailler en pièces les phalanges invisibles des démons, bienheureux Callistrate qui chantais : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Tu l'emportas sur l'impiété grâce à la force de la sainte Trinité ; illuminé par son éclat, martyr Callistrate, tu chantes à présent : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Ayant aimé le Christ d'un cœur ferme, martyr Gymnasios divinement inspiré, avec tes compagnons de zèle tu fus immolé, chantant dans l'action de grâces : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Celui qui s'incarna de toi d'inexplicable façon, Pleine de grâce divine, supplie-le de sauver ceux qui t'honorent de tout cœur et s'écrient d'une même voix : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Ode 8

« Dans la fournaise les Jeunes Gens foulèrent la flamme en louant Dieu ; / et dans leur ardeur ils psalmodiaient : // Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur. »

Ayant déraciné les ronces de l'erreur, illustre Martyr, tu devins une splendide plante du Paradis produisant par grâce divine les fruits de la foi.

Considérant avec pleine assurance les espérances de l'avenir, Callistrate, tu marchas vers les combats et, triomphant selon les règles, tu fus couronné.

Ton temple est un lieu de guérisons pour les fidèles qui s'en approchent ; ils y sont délivrés de tout malheur, illustre Gymnasios, et t'acclament avec foi.

Vierge comblée de grâce par Dieu, toi qui domines toute la création, fais que mon esprit domine aussi les obstacles de l'erreur, Souveraine immaculée.

Ode 9

« En apprenant l'indicible et divin abaissement, / tous sont saisis d'étonnement, / car par sa propre volonté le Très-haut est descendu jusqu'à prendre chair / et du sein d'une vierge Il se fit homme. // C'est pourquoi nous, les fidèles, nous magnifions la très pure Mère de Dieu. »

La châsse de tes reliques est une source de guérison pour tous ceux qui la requièrent, saint Martyr ; elle apaise les passions incurables et chasse les esprits ténébreux du mal par la grâce, la puissance et l'action de l'Esprit saint.

Martyrs du Christ, enlacés l'un à l'autre par grâce, vous formiez une corde tressée divinement pour grimper jusqu'au sommet des cieux et sanctifier la terre par l'effusion de votre sang ; aussi nous fêtons joyeusement votre mémoire avec foi.

Tu reçus la couronne immarcescible et la gloire du ciel, la joie et l'allégresse infinies, et le royaume des cieux en compagnie de ceux qui luttèrent avec toi, saint Callistrate ; près du Seigneur avec eux souviens-toi de nous tous.

La divine mémoire des saints Callistrate et Gymnasios et de leurs compagnons se lève en ce jour plus brillante que le soleil pour éclairer de lumineuse splendeur les confins de l'univers ; par leurs prières, ô Christ, délivre-nous du châtiment.

Nous t'adressons joyeusement le salut de Gabriel : Réjouis-toi, allégresse des croyants, porte spirituelle, montagne, table, chandelier doré, réjouis-toi, divin char du Christ notre Roi, toi qui fis cesser la malédiction, Toute-bénie, réjouis-toi.

Exapostilaire (t. 2)

Fortifiés par l'Esprit saint, les martyrs victorieux, le très-sage Callistrate et l'admirable Gymnasios, avec leurs compagnons de combat ont supporté pour le Christ les multiples épreuves des tourments et renversé l'audace des tyrans ; célébrant leur mémoire porteuse de lumière, puissions-nous trouver pour nos âmes le salut !

L'importance des grâces divinement concédées, auxquelles tu nous as permis d'accéder dans ta miséricorde, Seigneur, quel discours l'exprimerait ? Déchus que nous étions de la vie suprême pour notre malheur, tu nous y mènes de nouveau, recevant entièrement de la Vierge ma nature humaine pour me sauver dans ton amour, ô Seigneur compatissant.

Le reste de l'office de Matines, comme d'habitude, et le Congé.